

## تبالين مصطلحات المعاجم العلمية وأثره على التعریف

د. صادق الملالي (٤)

مستعملها يسر وسهولة حتى صارت مجموعاتها مجرد إنتاج أكاديمي يوضع على رفوف المكتبات ولا يطلع عليها إلا القلة من الأكاديميين العاملين في هذا الحقل فهني لا تصل الأعلامين مثل الذين يكتبون ويتحدثون بهذه العلوم، فراحوا بدورهم، وهم على عجلة من أمرهم يصوغون الكثير من المفردات الغلوطة أحياناً أو يربّون كلمات أجنبية بأساليب بعيدة عن المتداول علمياً أو لغويًا، فتشيع مصطلحاتهم الناشرة بين القراء والسامعين والمشاهدين فيصعب بعد ذلك إبعادها وإحلال الصحيح بدلاً. وهم في نهجهم هذا غير ملومين لحد ما لعدم وصول نتاج الجامع والبيانات إليهم ولعجزهم عن الرجوع إلى المعاجم الخالصة.

كما جرت العادة أخيراً إلى إضافة مسارد للمصطلحات التي تورد في الكتب العلمية المؤلفة أو المترجمة تحوي المفردات الواردة في الكتاب، وفي كثير

لاشك أن إحدى الضرورات الرئيسية لتعریف التعليم العلمي هي إيجاد المصطلحات العلمية والتقنية والفنية المناسبة. وقد خططت مختلف المؤسسات والمنظمات والجامع، بل حتى الأفراد المنهجين بالتعريض خطوات واسعة في هذا الحقل وأصدرت العديد من المجموعات ونظمت المعاجم المتخصصة في معظم حقول المعرفة حتى امتلأت بها الساحة.

وتعددت جهات إصدار المصطلحات والمعاملين بها حتى تراكمت نتاجاتهم وفاقت عن الحاجة وتعددت أشكالها وتبانت للحد الذي أدى إلى الفوضى والتشوش على كل الدارسين والمتألقين والمترجمين. ولم تتعزز الفرصة الكافية حتى الآن لتداول الموضوع منها بالكترة التي تؤدي إلى غربتها وانتقاء أصلحها، وقد يعود سبب ذلك إلى عدم تعریف التعليم في كل البلدان العربية وبكل مراحله وفروعه وإلى عدم نشر ما يقر منها نشراً واسعاً يوصلها إلى كل

٤ مركز الملك فهد للبحوث الطبية، جامعة الملك عبد العزيز ص. ب. ١٢٦٥٣، جدة ٢١٤٨٣، المملكة العربية السعودية.

الصعب عليه آنذاك تغيير ما ثبت منها في ذاكرته لإحلال الجديد فيها، علاوة على ما يؤدي به ذلك من بللة وتشویش فلن يمكن من التفريق بين صحيحها عن مغلوطها ليختار الأنسب منها، فضلاً عما يؤدي به ذلك إلى فقدان ثقته بكل المصطلحات بل بكل عملية التعریف.

وقد ساهم بعض المجمعين في وضع مصطلحات هذه المعاجم وقد تجدها أحياناً مختلفة عن تلك التي وضعوها وأقروها هم أنفسهم في مجتمعهم، فيتضح عن ذلك الكثير من التباين بين مفردات هذه المعاجم وتلك التي تقرها الجامع العلمية واللغوية العديدة أو تلك التي تدرج في القواميس العلمية الشائعة الاستعمال.

وتعكس هذه الفروضي في تبادل المصطلحات على المؤلفين والمت�رجمين الذين يختارون في اختيار أصلحها لكتاباتهم مما يضطرهم إلى إضافة مسارد لما يستعملونه منها أو من غيرها، وهي غالباً مختلفة عن الموجودة في المعاجم أو في الكتب الأخرى بنفس الموضوع. ويؤدي هذا بدوره إلى بللة الدارسين والقراء وحتى الأعلاميين الذي يرجعون إلى هذه المراجع. ويمتد هذا المرض إلى الباحثين الذين يكتبون بحوثهم بالعربية، فلن يعرفوا أية مصطلحات يختارون فهي متباينة ومختلفة لا في معاجم النظمات فقط بل في المعاجم العلمية الشائعة أيضاً وفي مجموعات المصطلحات الجامع العربية والعلمية التي قلما تيسر لهم.

يؤدي كل ذلك إلى الفوضى في عالم المصطلحات العلمية ويزيد من ذلك التخمة الكبيرة في الموضوع منها من دون استعمال كافٍ ليفربليها ويسهل انتقاء الأصلح وبنـذ المغلوط منها ولن تبدأ تلك التصفية إلا بعد أن نعرب تعليمنا العلمي في كل جامعاتنا العربية وبكل فروعه ومراحله واحتضاناته.

منها تبادل كبير فيما بينها وبين تلك المقررة والمنشورة من قبل المعاجم العربية أو في المعاجم العلمية المتداولة والصادرة عن مختلف الجهات، فصار على من يقرأ كتاباً من هذه الكتب أن يتعلم مصطلحاتها فإذا ما رجع إلى كتاب آخر في نفس الموضوع اضطر أن يتعلم مجموعة جديدة منها تختلف عن الأولى ولا بد له آنذاك من أن يترجم مرة أخرى مفردات الكتابين ليعرف المقصود مما يقرأ وفي ذلك ضياع للجهد الكبير.

وقد عنـت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بإصدار المعجم الموحد بأجزاء متفرقة يحوي كل منها مجموعة أحد العلوم. وهناك الكثير من المصطلحات المشتركة بين بعض هذه الأجزاء التي تعني بعلميين متباينين كما هو مثلاً بين علمي الحيوان والتبات أو بين الفزياء والرياضيات. وبالرغم من صدور هذه الأجزاء من جهة واحدة فقد حوت العديد من التباين والاختلافات. والمعلوم أن هذه المعاجم وضعت لمرحلة التعليم العام فيعني ذلك بالتالي أن يتعلم الطالب مجموعة من المصطلحات في علم ما فإذا ما ذهب لدراسة العلم المجاور اضطر أن يتعلم مجموعة جديدة منها بالرغم من أنها كانت أصلاً ترجحات نفس المصطلحات الأجنبية، ولا ينكر أحد ما في ذلك من بللة وتشویش وضياع للطالب والمدرس.

كما تساهم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم منع اتحاد الأطباء العرب ومنظمة الصحة العالمية ومجلس وزراء الصحة العرب في إصدار المعجم الطبي الموحد فجاءت الكثيرة من مفرداته مخالفة لما ورد مثيلاتها في المعجم الموحد ولا يخفى ما في ذلك من أثر سيء على التعليم والتعریف، إذ على الطالب أن يتعلم في مرحلة تعليميه العام علومه بمصطلحات معينة ثبت في ذاكرته فإذا ما انتقل إلى مرحلة دراسته العليا وجد مصطلحات مغايرة فيصبح من

الكثير من الكلمات العامة التي تستعمل في لغة العلم بمفهوم علمي خاص ومحدد فلا يصح عند ذلك إدراج معانها الأدية واستعمالاتها الدارجة العامة، بل يجب الاقتصار على مدلولاتها العلمية فقط. ولابد من ايجاد صيغ ثانية لكتابه الكلمات المعرفة لكتب بطريقة واحدة كما تلفظ بها في لغتها الأصلية دون الاعتماد كثيراً على التشكيل، فهو يجوز أن تكتب كلمة هيموغلوين، هيموجلوبين، هيمو-كلوبين بهذه الأشكال المختلفة؟ أو تكتب كلمة سليولوز، سليلوز، سليولوز، سيليلوز بهذه الأشكال المتباعدة أو تكتب كلمة فيزيولوجي، فزيولوجي، فيسيولوجي، فيسيولوجيا، فيسيولوجيا، فيسيولوجيا، فيسيولوجيا، فسلجة. إن كل هذه الصور وأي منها هو الصحيح؟

وبالاضافة لذلك سيواصل مكتب تنسيق التعريب حتى جيوده المحمودة في جمع وتنسيق كل المصطلحات التي تصدر عن مختلف الجامعات والهيئات والمنظمات والأفراد الدارسين والمؤلفين والمرجحين لتوحيدها وتنسيتها وتعديدها بنفس السرعة التي تصدر بها وينشرها ويوزعها توزيعاً واسعاً لتصل إلى العاملين في هذه الحقول والاعلاميين. وسيساعد ذلك حتى على معالجة هذه الفرضى الشائبة أصنافها في ساحة المصطلحات العلمية العربية.

وتتردد الآن بعض الأخبار عن محاولة إصدار طبعات جديدة ومنقحة للمعجمين الموحد والطبي الموحد فمن المهم جداً أن توحد مصطلحاتهما وتنسق قبل أن تنشر وتعتمد بين كل الجامعات والمعاهد والمدارس والمؤلفين والمرجحين والاعلاميين لاستعمالها دون غيرها، ولابد وأنه سيولد قريباً إنشاء الله.

وهذا كله أصبح واجباً عليه أن تنبه إلى هذه الاختلافات في المعاجم الصادرة عن المنظمة المسئولة أساساً عن الدعوة للتعريب والعمل من أجله. ولعل

وبالرغم من كل ذلك — ونحن نتهيأ لمرحلة التعريب الكامل — يجب أن نعالج هذا الداء الخطير بطريقة أو أخرى، ولكن من هو المسؤول الذي سيتولى هذه المهمة الهامة؟ فلابد أولاً أن يكون هناك تناستاً بين مجهودات المجتمع العربي المتفرقة التي تصدر الآن بجموعاتها كل بمفرده عن الآخر. فمن الضروري أن تكون لجان أو هيئات علمية متخصصة من بين أعضاء كل المجتمع العربي تضم كل واحدة منها بالإضافة للغويتين علماء اختصاصين من العاملين في موضوع الدراسة وتتولى هذه الهيئات دراسة المصطلحات اختصاصها وتقر المناسب منها ثم تنسق إنتاجها مع المنشآت الأخرى لتوحد المصطلحات المشتركة قبل أن تقرها وتصدرها بجموعات باسم المجتمع مجتمعة، لا باسم مجمع واحد فقط حتى يتلزم الجميع بهذه المصطلحات ولا تصدر بدائل لها قبل الرجوع إلى هذه الهيئات النسقة. لقد أصبحت الوحدة المشتركة في العمل المصطلحي واجباً أساسياً في عملية التعريب علينا جميعاً أفراداً ومؤسسات الدعوة له والعمل في سبيله بكل جد وأمانة.

فليس من المقبول أبداً أن تصدر مجموعات مصطلحية من هيئة واحدة تباين في أشكالها وصيغها. ففي المجموعة المرفقة مقارنة بين بعض المصطلحات العلمية الواردة في المعجم الطبي الموحد ومثيلاتها في المعجم الموحد في جزئيه، معجم المصطلحات علم الحيوان ومعجم المصطلحات علم النبات، ويلاحظ فيها اختلافات بينة سواء في المفهوم أو في المعنى أو في صيغها الاشتراكية أو تركيبها أو في طريقة كتابة المعرف منها. وبالرغم من وجود بعض الاستعمالات الخاصة لعدد منها في العلوم المختلفة فلا يوجد مبرر لاختلافها عندما تستعمل للدلالة على معنى واحد متأثر في جميعها. كما أن هناك

هذه المعاجم وبعض العلماء الاختصاصيين في هذه العلوم لازالت هذه الاختلافات لتكون معاجمتنا موحدة حقاً. وكان الله من وراء الفصل.

في المجموعة المرفقة بعض التذكير لهذه الاختلافات التي لا بد وأن تنسق عن طريق إيجاد هيئات تنسيقية متخصصة ومترغبة تؤلف من بين القائمين على تنقيح



المعاجم المشار إليها

1 - المعجم النطبي الموحد :

الطبعة الثالثة 1983، الصادر عن مجلس وزراء الصحة العرب، اتحاد الأطباء العرب، منظمة الصحة العالمية والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وبإشراف الدكتور محمد هيثم الحياط.

2 - المعجم الموحد للمصطلحات العلمية في مرحلة التعليم العام :

الجزء الرابع 1976، معجم مصطلحات علم الحيوان الصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، مطبعة المجمع العلمي العراقي، بغداد.

3 - المعجم الموحد للمصطلحات العلمية في مرحلة التعليم العام :

الجزء الخامس 1978، معجم مصطلحات علم النبات الصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، المطبعة التعاونية، دمشق.

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	المجم الطبي المرحد
<b>- A -</b>			
abdominal leg		رجل بطانية	ساق بطانية
abdominal ostium	-	فتحة (قُبَّة) بطانية	فُرقة بطانية
abdominal pore	-	ثقب بطاني	مسام بطاني
abductor muscle	-	المعطلة المُبيِّدة	المضلة المُبيِّدة
abducent nerve	-	العصب التَّبَيِّد	العصب التَّبَيِّد
abortive	ناقص التكروين، خدج	مجْهُض	مجْهُض، مُخْبَض
Acanthocephala	-	شائكات الرأس	مشيركة الرأس
acanthosis	-	أشواك	شوك
acariasis	-	جَكَّة	داء الحلم
accessory mesentery	-	مرار إضافي	ماريق إضافية
acclimatization	-	تأقلم	اقْلِمَة
achromatic	لارني	لامسي	لأنوني
acinesia (= akinesia)	-	عجز عن الحركة	لاحرزية
acinous	-	عنيقى	عنقي
acrania	-	لامجميات، لاقحنيات	ابعدام التَّنْفُذ
acrocephaly	-	ئَسْطَقُ الرأس	ئَسْطَقُ الرأس
acromegaly	-	تضخم الأطراف	ضخامة النَّهَايَات
acromiocoracoid	-	أنحرمي غرافي	أنحرمي غرافي
acrosome	-	مقدم الحيوان الشَّرِّوي (خَصِّن)	جَهْنَمْ طَرْفِي، قُوَّس
actionomorphic	متعدد الناظر، متضم	شعاعي الشكل	-
actinomycosis	مرض الحارش	-	داء الشعيبات
adaptation	نكف	موائنة	تلاؤم
Aedes aegypti	-	العرض المصري	الرابعة المصرية
aestivation	تعيسف	السبات الصيفي	-
agamete	لاتزاوجي	لأكلبي، لاشبيجي	لأغرسبي
agglutination	-	تلازن	ترافق
agglutinin	-	مزآن	راصة
agglutinogen	-	مولد الملان	مشترض
aggregation	-	تجمع	تكلدوس
aggressive	-	اعتدائي	معتددي
aglossia	-	لسانى	ابعدام اللسان
albinism	-	حبة، البيضة	نهق
albino	-	أحشب	أمهق
albumen	سويداء البروتين	آوح، بياض البيض	البروتين
albumin	JN	زلال	بنبياس الألبومين
albuminimeter	-	متبايس الزلال	طعامي، غذائي، فطحي
alimentary	-	غذائي	-
allele	-	صيغيات متضادة	أليل
allelomorph	صفات أليلية	متعدد الأشكال	-

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم الحيوان	مصطلحات علم النبات	المعجم الطبي الموحد
alternate alternation generations alveolar alveoli, pulmonary amino acid amitosis amorphous	متبادل تعاقب أو تبادل الأجيال سخني - انقسام لافينلي انقسام مباشر غير مبتلى، لاشكلي، لا ينوري	متناوب تعادف الأجيال، تبادل الأجيال خُوّنعلي، سخني الخربصلات الرئوية حامض أميني انقسام لاخطيء، انقسام لافينلي (مباشر)	- شخني استخراج رقائقية خُمضبين، خُمض أميني ائشطار غدريّم الشكل
ampulla amyloytic	- خليل الشا	أميولة، حويصلة عمل الكاربوهيدرات	ثبورة -
anabolism anaerobic analogous analogy anaphase anaphylaxis anastomosis androgen androgenic aneurin animalcule	أيشن بناي - - تشابه وظيفي الطور الانفصالي اللاوقاية تفاغم ذكورى منشط الذكورة	أيشن بناي لامهارى، لامهاريه مشابه الوظيفة تشابه وظيفي طور الانفصال - - ذكورى - أنيورون، فيتامين ب جبرون دققى أنساج (كتبات) غير مِيلَلة	إيشاء لامهارى مضاهي مضاهاه، التبايس طُور الصُعُود ئاق تفاغر، مفاغرة أندرُوجين ذكار تيابين خُوبين أغواس مُشاوهة
anisogametes ankle ankle joint ankylostoma Annelidia Anopheles Anoplura anorganic anosmia anotus antagonist anthelix anthrax anthropology antibody anticoagulant	أنساج متباعدة - - - - - - - - - - - - - - - - -	كرسوع، رسم القدم منجل الكرسوع الانكلستومه الحلقات أنوفيليس رتبة الفسل الماص (الحقيقة) غير متنفس لامشية لاذئي مضاد روترة الأذن جفارة الثروبلوجي جسم مضاد مانع التخثر	كاحل تفصيل الكاحل الملفوعه القلقيات الإنفيل الغزالى غير عضوي خُشمام غدريم الأذن ضادة وثراء الجمرة الخبيثة علم البشريات الغيد مضاد التخثر

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	المعجم الطبي الموحد
antigen	مولود المضاد	مولود الضد	مضاد
antispasmodic	-	مضاد التقلص	مضاد التشنج
antispastic	-	مضاد التقلص	مضاد التشنج
antithrombin	-	مضاد الترومبين	مضاد الترمبين
antitoxic	-	مضاد السم	تربيقي، مضاد السم
antitoxin	-	مضاد السم	تربياق
antitragus	-	مقابل الورندة	ثرة
antral	-	جيبي	غاريقي
antrum	-	جيبي	غاري
antrum, ethmoid	-	جب مصغرى	الأنف
antrum, pyloric	-	جب بؤاني	غار التواب
anuria	-	توقف الإفراغ البولي	زمام
apnea	-	لانفس	انقطاع النفس
apophysis	-	نوء هيكل	ثوء
appendage	زايدة	زايدة	لاجة
appendicitis	-	التهاب الرائدة الدودية	التهاب الرائدة
appetite	-	شهية	شاهية
approctia	-	لامخرج	ابعدام الترج
aquarium	متربى مائي	أكواريوم	-
aqueduct	-	قناة	تسال
aqueous humor	-	سائل مائي	الخلط المائي
archebiosis	-	نشوة ذاتي	ثرثد يدائي
archencephalon	-	مع يذانى	دماغ يدائي
area	-	منطقة	باحة
area opaca	-	منطقة عتمة	باحة مُختبنة
area pelucida	-	منطقة شفافة	باحة صافية
arrector	-	ناصية	بنقق
arteriosclerosis	-	تصلب الشرايين	تعملب شريانى
arytenoid	-	الطرجهارى	البرجهارى
ascaris	-	دودة الأسكاريس	العنقر
Ascomycetes	فطريات زرقاء	-	ظهور زرقة
assimilation	التحليل	تشيل غذائي	تشيل
association fibre	-	ليف عصبي تعمى	ليف ترابط
association neuron	-	محضونة تجمع	غضرون ترابط
aster	نجمة	نجم	نكروك
asthenia	-	خدر	وذن
asthenopia	-	خدر العين	وذن العين
astragalus	-	قدوعة (استراغالوس)	النَّبْ
		عضة الكاحل	

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	المجم الطي المراد
asymmetric	غير متماثل (لامتناظر)	غير متماثل	لامتناظر
atavism	—	تاثيل (ارتداد وراثي)	تassel
athelia	—	لا حلمة	انعدام الحلمة
atlas	—	أطلس	النفقة
atonia	—	وَهْنٌ	وَهْنٌ
atoxic	—	غير سام	لا سمّي
atresic	—	غير متزرب	رَثْقِي
atrichia	—	منطط	مرط
atypical	—	غير مثالى	لا غُطْنِي، لا غُورْدِجِي
autoclave	—	مِعْقَنَامٌ، مِخْضَنٌ	مُوقَنَّةٌ
autodigestion	—	مضم ذاتي	الْأَنْهَضَامُ ذاتي
autogamy	تلقيح ذاتي	تكلاث مشيجي ذاتي	—
autonomic ganglion	—	عقدة عصبية ذاتية	عُقدَةُ مُسْتَقْلَةٍ
autonomic nervous system	—	جهاز عصبي ذاتي	الْجَهَازُ الْعَصَبِيُّ الْمُسْتَقْلَلُ
autonomic neuron	—	عصرون ذاتي	عَصْبُونُ مُسْتَقْلَلٍ
autosome	—	صفي لا جنسي، كروموسوم لا جنسي	صَفِيفٌ جَنْسِيٌّ
autotomy	ذاتي التف涕ية	بر ذاتي	جَذْعُ الذَّاتِ
autotrophic	—	—	ذَاتِيِّ التَّغْذِيَةِ
axon	—	ليف عصبون	مِهْوَارٌ
azoospermia	—	انعدام الحيوان	اللَاْعَصْفُونِيَّةُ
azygous vein	—	وريد مفرد	الْوَرِيدُ التَّرَدُّدُ
— B —			
baby	—	طفل	رَضِيعٌ
bacillus	بَاسِيلٌ	—	عُصْبَةٌ
backbone	—	العمود الفقري	الْمَيْسَاءُ، الصُّلْبُ
backcross	تفقيح رَجُمِي	بَهْجِين عَكْسِي	—
bacteria	بَكْتِيرِيَا	—	بَكْتِيرِيَّةٌ
bacterial	بَكْتِيرِيِّي	—	بَكْتِيرِيَّوْمِيٌّ
bacteriology	بَكْتِيرِيُولُوْجِيَا	—	الْجَرْبُوْمِيَّاتُ، علم الجراثيم
bacteriolysin	بَكْتِيرِولِيْسِين	—	حَالَةُ جَرْبُوْمِيَّةٍ
bacteriophage	لَاْقِمُ البَكْتِيرِيَا	—	عَائِلَةُ الجَرْبَاثِيمِ
bacterium	بَكْتِيرِيَا	—	جَرْبُوْمُ، جَرْبُوْمَةٌ
bandage	—	ضَادٌ، يَضْمَد	عَصَابَةٌ
barrier	—	حاجز	حَائِلٌ
basophil	—	ثُورِيَّةُ الاصطِبَاغِ	أَبِيسَةٌ، قَبَّةٌ
basophilic cell	—	خلية مستعدة	خَلِيَّةُ قَبَّةٍ، خَلِيَّةُ أَبِيسَةٍ

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم النبات	مصطلحات علم الحيوان	المجم الطي الموحد
bead	—	ذبابة	خنزرة
beaded	بحي الشكل	—	سبحي، مُشع
biceps	—	ثانية الرأس	ذات الرأسين
bicuspid	—	بطين	ذر شرقي
bilateral symmetry	—	ناظر جانبي	ناظر بالجانبين
biliary	—	صفراوي	مراري، كيدي
bilirubin	—	أحمر الصفراء	بلوريت
biliverdin	—	أخضر الصفراء	بليفرين
binary fission	انقسام ثانٍ	إنتشار	إنتشار ثانٍ
biogenesis	—	استباع حيواني	استهلاك حيوي
biological	أحيائي	أحيائي	حيوي
biologist	عالم الأحياء	عالم احيائي	أحيائي
biology	علم الأحياء	علم الأحياء	علم الحياة، الحيوانات
biometry	—	إحصاء أحياء	تباحث السياسات الحيوانية
bipolar	—	ثنائي القطب	ذو قطبين
bipartite	مشظور	—	ذو مسكنين
biserrate	ثنائية الصُفُرُف	ثاني السنن	—
blastocoel	—	جوف البلاستولة (البرعم)	خُوف الأرتبة
blastocyst	—	كيس البلاستولة	كيسة أرتبة
blastoderm	—	أدمة البلاستولة	أدمة الأرتبة (الغشاء
blastomere	—	بلاستومير (خلية	المُشتَرِّي)
blastopore	—	جيئية أولية)	قسيم أرومي
blastula	—	فتحة البلاستولة	نسم الأرتبة
bleeding	إدماء	بلاستولة، برمجة	الأرتبة
blood plasma	—	ترف	ترف
bone lamella	—	بالازما الدم	مصلورة ذئبية
body cavity	—	ضفيحة عظمية	ضفاحة عظمية
breeding	—	فراغ الجسم	خُوف الجسم
bronchiole	—	توالد	إنزال
bronchus	—	شعبة هوائية	قصبة
—	شعبة هوائية، قصبة	قصبة	قصبة
bubonic plague	—	هوائية	طاعون ذئبي
bucca	—	طاعون دُملي	شدق
buccal cavity	—	فم	خُوف الشدق
buccal cirrus	—	فراغ الفم	هدابة الشدق
buccinator muscle	—	ذِرَابَة فم	الفعلة المترفة
buccopharyngeal	—	عَضْلَة شدقة	شدقني بلوري
bursa copulatrix	—	فمي بلوري	جراب الجنائ
		كيس السفاد	

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم النبات	مصطلحات علم الحيوان	المعجم الطبي الموحد
- C -			
calcar	-	كلنس	بنهاز
callus	كلوس	-	ذُبَّذَذ
capillary	شعري، ماصة شعرية	شعيرة	شُعْرِيَّة، شُعْرِي
capitulum	هامة	رويس	وَاهِلَّة
capsicum	قلفل	-	قَلْفَلَة
capsular	علبي	-	مَعْنَظِي
capsule	علبة	-	مَعْخَطَة، جَفَنَة
carbohydrate	كاربوهيدرات	كربيوهيدرات	السُّكَّرِيَّات
cardia	-	فِرَاد المَدَة	فِرَاد
carnivorous	لواحم	آكل اللَّحْم	اللَّوَاحِم
catabolism	ايض هدمي	-	تَفْوِيض
catalysis	جفازة، حَفَر	-	تَحْفِير
caudal	ذيل، ذئبي	ذيل	ذَئْبِي
cavity	تجويف، فراغ	فراغ	جَوْف
cavum	كهف	-	جَوْف
cellulose	سليلوز	سييلوز	سِيلِلُوز
centrigue	جهاز طارد من المركز	التابدة	بَيْنَة
centripetal	مندفع نحو المركز	رايضة	جَانِيد
centrole	-	ستربول	مِرْتَكِز
centromere	مركز صبغي	ستَرُومِير	قَبْيمٌ مِرْتَكِزِي
centrosome	-	ستَرُومُوم، جسم مركري	جَسْمٌ مِرْكَرِي
cercaria	-	سركريبا	ذَائِبَة
cerumen	-	صِمَاخ	صِمَلَاخ
cestode	-	ديدان شريطية	قَنْبِيَّة
chalaza	كلازرة	كلازرة، البريم	-
character	صفة	-	خَاصَّة
chemotaxis	توجه كيميائي	-	إِنْجَدَابٌ كِيمِيَّاتِي
chemotropism	اتجاه كيميائي	اتجاه كيميائي	تَوْجُّهٌ كِيمِيَّاتِي
chiasma	نصال	تقاطع	ثَعَالَبَة
chickenpox	-	مرض جذيري الدجاج	حُمَّاق
chill	-	تشعربرة	نَانْض
chitin	كتين	كتين، كتين	كَتِين
chloroplast	بلاستيد خضراء	بلاستيد خضراء	صَانِعَةٌ حَضْرَاء
chlorosis	شحوب يختضوري	-	ذَاءُ الْأَخْضِرَاء، حُضَّار
choana	-	فتحة الأنف الداخلية	فَنْعُ الأَنفِ، شَغَر
cholecyst	-	كيس الصفراء	السَّرَّاجَة
chondroblast	-	مولدة الفضروف	أَرْوَمَةٌ غُضْرُوفَة

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم النبات	المعجم الطبي الموحد	مصطلحات علم الحيوان
chromatic	لوني	ملون	لوني، كروماتيني، صبغ
chromatophile	إلت الملون	-	الياف الملون، صبغ
chromatophore	حامل الملون	خلية ملونة	-
chromomere	جسيم صبغي	جيئتية صبغية (كروموسوم)	فسيتم صبغ
cisterna magna	-	كبس لخوازي كبير	الصفراء الكبير
cleavage	-	إنفلاق	انفطر
cleft	-	-	فتح
climax	قدي، نهائى، أعلى درجة	-	أذى
clonic	ارتجافى	-	رئيسي
clonus	رجفان	-	ربيع
clotting, blood	-	ثغر الدم	تجلط الدم
coarse adjustment	ضبط تقريري	-	أحكام تحشين
Coccidia	-	الغزيريات	الأذكياء
Coelenterata	-	-	الجذوريات
coelom	-	جويف المعدة	الجوف العام
coelomic	-	جويف سليم	بالجوف العام
coleoptera	-	غمدية الأجنحة	مقدادات الأجنحة
collagen	-	كولاجن (مادة الألياف البيضاء)	براء، كلاجرن
collateral ganglion	-	عندة جانبية	عنددة رابطة
colocynth	قربيع (حنظل)	-	حنظل
coma	سفة	-	سبات
commensual	-	متعايش	مطاعيم
commissure	-	رابط	صبار
commissure of brain	-	رابطة مُنكية	صبار الدماغ
compound epithelium	-	طلاء مركب	ظهارة مركبة
concha	-	عقفة	مخازة، قبرن
concha auris	-	عقفة الأذن	مخازة الأذن
convergence	-	تجمع	لة، تقارب
constitution	تركيب، تكوين	-	بنية
constriction	تحصر	-	تضيق
contraction	انقباض، تقبض، انكماش	-	تضيق
convulsion	تشنج	-	انفلات
copepoda	-	مجاذفة الأقدام	الجذواف
cretinism	-	قمامدة، فربمة	فتادمة
cribriform	-	غريالي	بصنوبي
crossing	ترويج	تهجين	-
crossing over	عبور	عبور	تقارب
crystalloid	بلوراني	بلور	بلوراني
cubical epithelium	-	طلائي مكعبى	ظهارة مكعبة

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	المعجم الطبي المرجع
cusp	-	طبة صمام القلب، نرء تاج الضرس كيرنيكل	بشرقة، بعراء
cuticle	ادمة		جلدنة
cutis	-		الجلد
cyst	حوصلة		كيستة
cystolith	حوصلة حجرية، حجر التوازن	حصاة مثانة	حصاة المثانة
cytogenetics	علم الوراثة الخلوية	علم الوراثة الخلوي	الوراثيات الخلوية
cytochrome	-	صبغة خلوية، سايتوكروم	سيتوكروم
cytoplasm	سيتوبلازم	سايتوپلازم	الهُوَّيَّ
cytolysis	-	انحلال الخلية	حل الخلية
<b>— D —</b>			
dacryocyst	-	كيس الدموع	المذمع
daughter cell	خلية بنوية	خلية وليدة	-
decay	التحلل، تلف	تفسخ	بللي
deciduous	نفطي، سليب	ساقط	سابق
deferens, vas	-	قناة ناقلة للحيوان	الأشهر
deflection	انحراف	-	ميل
degeneration	انحسحال	انحطاط	تنكس
degradation	انحطاط	-	ثدرُك، تُكُرُص
dehydration	نزع الماء	تجفيف	تجفاف، تُكَرِّر
dendrite	-	رائدة عصبية	تعفن
denticle	-	سننية (سن صغيرة)	سننية
dentation	تُنُون	تُنُون	-
depletion	استنفاد	-	تفاذ
dermatome	-	درماتوم (مكون الجلد)	قطاع جلدي
dermatosis	-	مرض الجلد	جلاد
dermis	بشرة	أدمة	أدمة
determination	-	تحديد	تفين
diaphysis	الطور الانفصالي	ساق العظم	جذل
dialyser	جيماز الفصل الثنائي، جيماز الديلازة	-	بدنِيال
dialysis	غشائي، ديلاز	-	دبَال
differentiation	تمييز	تمييز	تفريق، تَسْأَيْر
digitalis	ديجياليس	-	ديجيال
dimorphism	اردوج الشكل، التشكيل	-	ثنائية التشكيل
dilator	-	مندد (مرسع)	مرسخ
diptera	-	ثنائيات البناء	ذوات الجناحين

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم البات	مصطلاحات علم الحيوان	المجمـع الطـي المـوـحد
disaccharide	سكريات ثنائية	-	ثنائي السكرييد
disintegration	تناثر	-	ثلاثي
dispersal	انتشار	-	بيرتر
distal	-	أبعد	قاصي
diverticulum	-	رذب	رُبْع
dominant character	صفة سائدة	صفة غالبة	خاصة سائدة
duodenum	-	الاثنا عشر	القُفْج
dynamic	динамиـي، حركـي	-	ذـيـجي
<b>— E —</b>			
echinococcus cyst	-	كيس اكينوكوك	كيسة المشروكة
ectoderm	-	اكتروديرم، طبقة خارجية	الأدبيـم الظـاهـرـة
ectoplasm	بروتوبلازم خارجي	-	فيـولـي ظـاهـرـة
electrolyte	إلكتروـلـاـيت	-	كـيـفـلـ
elementary	-	أولي	غـنـصـرـي، إـنـدـانـي
elimination	استبعاد	-	إـطـرـاح
embedding	-	طـنـرـ، استقرار	إـسـجـاء
embryo	جنـينـ	جنـينـ	مـضـعـة
embryonic	جنـينـيـ	جنـينـيـ	مـشـفـيـ
endoderm	انـدوـدرـمـ	إنـدوـدرـيمـ، طـبـقـةـ دـاخـلـيـة	الأدبيـم الـبـاطـنـ
endoplasm	انـدوـبـلاـزمـ	إنـدوـبـلاـزمـ	فيـولـيـ بـاطـنـة
endorgan	-	عضو طـرـقـانـيـ	عـضـوـ اـنـهـائـيـ
endothelium	-	طلـانـيـ الأـوـعـيـةـ الدـمـوـيـة	بطـانـة
endotoxin	سم داخـلـيـ	-	ذـيـقـانـ دـاخـلـيـ
entamoeba	-	إـنـتـامـوـبـاـيـاـ مـشـرـبـيـكاـ	الـشـخـرـلـةـ الـحـالـةـ لـلـثـجـ
entamoeba histolytica	-	إـنـتـروـكـيـنـزـ	إـنـتـروـكـيـنـازـ
enterokinase	-	عدـمـ التـوـافـة	يـفـصـعـ
enucleate	-	أـنزـيمـ	يـنظـيمـ
enzyme	أـنزـيمـ	ورـيدـ فـرـقـ مـعـدـيـ	وـرـيدـ شـرـسـوـقـيـ
epigastric vein	-	لـانـ المـزـمارـ	الـفـلـكـة
epiglottis	-	نـسـجـ طـلـانـيـ	نـسـجـ ظـهـارـيـ
epithelial tissue	-	نـسـجـ اـنـسـانـيـ	نـسـجـ تـاءـعـطـ
erectile tissue	-	-	أـرـغـوتـ، مـهـماـزـ
ergot	إـرـجـوتـ	مولـدةـ الـكـرـكـيـةـ الحـمـراءـ	أـرـوـمةـ الحـمـراءـ
erythroblast	-	كرـبـيـةـ الدـمـ الحـمـراءـ	كرـبـيـةـ حـمـراءـ
erythrocyte	-	الـعـظـمـ الصـفـريـ	الـعـظـمـ العـبـرـيـالـيـ
ethmoid bone	-	علم تحسـينـ النـسـلـ	مـيـنـجـ تـحسـينـ الـثـلـ
eugenics	علم الوراثـةـ البـشـرـيـةـ	غـدـةـ ذاتـ قـنـاةـ	غـدـةـ خـارـجـيـةـ الـافـراـزـ
exocrine gland	-	خارجـ عنـ المـركـزـ	-
excentric	لامـركـزيـ	كـثـيرـ تـحـمـرـظـيـ	ذـرـاقـ خـمـرـظـيـ
exophthalmic gortex	-	-	-

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	المجم الطبي الموحد
eyelash	—	رمش العين	هَذْب :
— F —	—	—	وُجْه
facet	—	مُسْطَح	غَائِطِي
faecal	—	برازي	البُرْق
fallopian tube	—	قناة فالوب	السُّورَقَةُ الْكَبِيرَةُ
Fasciola hepatica	—	دودة الكبد	خُنْضَرَقَةُ دَهْنِيَّةٍ
fatty acid	—	حامض دهني	فَرِيجِش
fauna	—	المجموعة الحيوانية، فونة	النَّاح
fecundity	إخصاب	إخصاب، غزار	أَنْظِيم
ferment	اختمار	—	فُرِيدِيْجِن، مُولَدُ الْبَفِين
fibrinogen	—	مولدة الفبرين، الفبرينوجين	أُرْوَمَةُ لِيفِيَّةٍ
fibroblast	—	خلية مولدة لينة	لِيفَانِي، لِفَوْم
fibroid	—	لَئِكَفي	الْخَيْصِيَّةُ (الفيلاريَا)
Filaria	—	فيلازِيَّةٌ (دودة عبطة)	مُخْمَل
fimbriated	—	مُسْتَجَفٌ	سَدِيلَة
flap	ثَفَة	—	الْأَبْتَانِيَّة
flexibility	السوالية	—	عَصْلَةُ مُثْبَةٍ
flexor muscle	—	عضلة ثانية	سَائِل
fluid	سائل	—	جُرْب
follicle	ثمرة جرارية	حويصلة	شَكْلِيُّ، شَكْلُ
formation	تكوين	تكوين	—
fossil	حفرى	احفورية، كائن متحجر	ثَرَاءُ الْبَيْضَتَيْنِ
fraternal	أشواري في الوراثة	في المعدة	فَاع
fundus	—	المرأة	بَثْلَى
funicule	حلل سري	الشمام	إِنْصِبَار، إِنْدِمَاج
fusion	اندماج	—	—
— G —	—	—	غَلَانْكُوز (سُكَّرُ الْحَلِبِ)
galactose	جالاكتوز	كالكتوز، غالكتوز	الْمَرَازَةُ
gall bladder	—	كيس الصفراء	عِنْرُوس
gamete	مشبع	مشبع، كمب	الْبَرِيزِيَّةُ
gametocyte	خلية مشبعة	كامبتوسايت (مولدة	—
gelatinous	جيلاجنى	الأُمْشَاج	هَلَانِي
generic	جنسى	دلامي	جَنْسِي
genotype	المجموعة الوراثية، المظهر الوراثي	طراز جيني، جينوتاپ	لَسْطَ جِينِي
germinal epithelium	—	طَلَانِي تَنَاسِلِي	ظَبَارَةُ إِنْثَاشِيَّةٍ

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم البات	مصطلحات علم الحيوان	المعجم الطبي الموحد
germinative	—	مؤملة	نبتشر
glucose	جلوكوز	كلوکوز، سكر النب	غلوكوز، سكر العنب
gluteal muscle/gluteus muscle	—	العضلة الآلية	العضلة الآلية
glycerol	جيسيرول	كليسيرول	جيسيرول
glycogen	—	الثنا الحيواني	غликوجين
goiter	—	كوبير	ذراق
gonad	—	تشل	فترة
gracilis	—	الرثبقة الفخذية	العضلة الثاجلة
graafian follicle	—	حويصلة كراف	جربب غراف
granulocyte	—	خلية عصبية	العصبية
gravid	—	مشقة، حبلني	حامل، حبلني
<b>— H —</b>			
habit	هبة	—	عادية
habitat	موطن	بيئة	موطن
hair follicle	—	حويصلة الشعرة	جربب الشعرة
haploid	أحادي الصبغيات	أحادي الصبغية	فردائي
haploid number	نصف عدد الصبغيات	أحادي المجموعة الصبغية	—
hemoglobin	—	خمور، هيموكلورين	هيوموغلوبرين، بخضاب الدم
herbivorous	—	أكل الحشائش	غاشب
hibernation	بات شتوي	بات الشتوي	الإشتاء (بات الشتوي)
hilum	سرة	سرة	ثقب
hip	—	عظم الحوض	ذروك
hippocampus	—	جصان البحر	الحصين
host	عاثل	—	ذوي
hyaline	شفاف	شفاف	زجاجي
hydrolysis	غسل مائي	—	حلبنة
hypertonic	زاد فرق التركيز، فرط التركيز	—	منطرط التوتر
hypertrophy	تضخم	تضخم	ضخامة
hypodermis	تحت البشرة	الطبقة تحت الأدمة	الطبقة تحت الجلد
hypophysis	—	الساخنة	الساخني
hypotonic	ناقص التركيز	—	ناقص التوتر
<b>— I —</b>			
ileum	—	الأمعاء الدقيقة	اللقالقني
impulse	—	البص	دفعه
impregnation	تلقيح، اخصاب	—	تحليل، إشراب

المصطلحات الانكليزية		مصطلاحات علم الحيوان	المسمى الطبي المراد
inclusions	محりيات، محتضنات	—	شُنَقَّلات
incoherent	متقطع، غير مُتصل	—	(مُترابط، عدم الترابط)
incompatible	متناقض، غير موافق	—	متناقض، متافر
incompatibility	عدم التكافؤ، تناقض	—	تناقض، لا توافق
infraorbital	—	تحت المحرر	تحت الحاجاج
ingestion	—	إبتاعم	لأنفكل
innominate	—	لامسي	عنيل
insertion	—	ارتكاز	معزز، عَزْز
integument	—	حافة الجهاز الجلدي	جحافة، الجلد
interaction	تشاكل	—	حيثة بخلائية
interstitial cell	خليبة متخللة	خلية بيضة	بنغلاف
invagination	—	القعاد، اندماج إلى الداخل	بِلْك
ischium	—	وربك	برباء
irrigation	ري، سقي	—	غَسْر
irritable	قابل للتأثير	—	غير جاهزة
irritability	تأثيرية، انفعالية	—	جيوجية
irritation	إثارة	—	جيوج، ثبیج
isotonic	سوسي الضغط الأسوزي	—	سوسي الترافق
— K —	تساوي التركيز	—	—
karyokinesis	نشيط	القسام عبطي	—
— L —	—	—	—
labia majora	—	الشفاء الكبير	شفير الكبير
labia minora	—	الشفاء الصغير	شفير الصغير
labium	—	شفة مثل	شفة، شفر
labrum	—	شفة عليا	شفا
laceration	—	عظاء	بنٹک
lactic acid	—	حمض اللبن	حمض اللاكتيك
lacuna	—	فرجة	حَزْبَة
larva	—	بيرقانة	قرقة
latex	لين نباتي، بترع	—	لَسَل، لا يُنكِس
leg	—	برجل	سايق
lenticular	عَدْنِيس	—	عَذْسِي
lesion	بُرْقة، خُدْشَة	—	آفة
leucocyte	خلية بيضاء	كرحة بيضاء	كرحة بيضاء
lichen	أشنة	—	حزاز

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم النبات	مصطلحات علم الحيوان	المجمم الضي الموحد
lipids	لبيدات	—	الشحبيات
lipoid	دهناوي	—	شحباتي
locomotion	—	تنقل	ثحرثك
loop	أنشرطة	—	غزوة
luminous	—	مضيء	للمع
lumbricus	—	لبريركتن (دودة الأرض)	الهزابطنة
lumen	جوف	—	لثمة
lunar	—	قمرى	الهلاكى
lunula	—	هلال	فلانى
lymphocyte	—	كربية ملئية	الشنوارية
lysis	خلل	—	خل، إنحلال
<b>— M —</b>			
macrogamete	مشيخ كبير	—	غير سميك بحري
macrogametocyte	الخلبة المشبعة الكبيرة	—	غير سميك بحريه
macrophage	بلعم كبير	بالغة كبيرة	بلفعه
maggot	—	قرد أثغر	يزقة
malaria	—	ملاريا	البرداء
maltose	—	مالتوز، سكر الشعير	منبور
marrow	—	خاء	ثغى
mastoid cell	—	خلبة حلبية	حبنة ثحانية
meatus	—	صاغ	جيئان
media	مستنبات	—	أوساط
medulla oblongata	—	صلة بسانة	الصلنة
meiosis	القسام الخنزاري	القسام الخنزاري	التصاف
mesoderm	—	الميزودرم	الأديمة المتوسط
meta	تال	—	جيئنة
metabolism	أبيض	أبيض	الأشبال
metacarpal	—	مشط اليد	ثغى
metacarpus	—	مشط اليد	شعور
metamorphosis	تشكل، استحالة، تحول	تحول	الصور الناجي
metaphase	طور استراني	الطور الاستراني	البطاط
metatarsus	—	مشط القدم	اثنوايني
metazoa	—	أنيزاروا	حي سهري
microbe	ميكروب، حتى دقيق	—	مناخ سهري
microclimate	مناخ محدود	—	مناخ صفرى
microgamete	مشيخ صغير	مشيخ دقيق، حيوان متوي	غير صفرى
microgametocyte	خلبة مشبعة صغيرة	مرملدة الأمشاج الدقيقة	—
microhabitat	بيئة محلية	الوطن الأصغر	—

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم النبات	مصطلحات علم الحيوان	المجم الطبي الموحد
micrometer	ميكرومتر عيني	—	ميكرومتر، مقياس بمخبرى
micron	ميكرون	—	ميكرومتر (ميكرون)
micronucleus	نواء صغيرة	نواة صغيرة	نواة صغيرة
microscopic field	مجال المجهر	—	الساحة البخثريّة
microspore	بوغ صغير	—	البريقاء
miracidium	—	جذن مهذب	صلب
mitochondria	سيجيات (ميتوكوندريا)	بيتوكوندريا (سيجيات)	السيفرات
mitosis	انقسام غير مباشر	القسام خطي غير مباشر	الثقل، إنقسام فطلي
mitral	—	إكليل	شحمة
molar	—	طاحن، ضرس	زحبي، مولاري
molluscum	—	رخوي	رمي
morphology	علم الشكل الظاهري، مورفولوجيا	علم الشكل	الشكلية
mushroom	عشن الغراب	—	قط
mycelium	غزل فطري	—	الفورة
myriapod	—	عديد الأرجل	تحريش
— N —			
negative tropism	—	التحاد سلبي	توجّه سلبي
Nemathelminthes	—	ديدان خيطية	الديدان المنستودة، الديدان الدوردة
nematode	—	دودة خيطية	دودة منسودة (مندوردة)
neuron	—	خلية عصبية (نورون)	خليون
nictitating membrane	—	غشاء رامش	غشاء راق
night blindness	—	عص العشي	غشّي، غشاوة
normal	عادي	—	سّيّي، بظاّبي، عجزي
— O —			
occlusion	الاحتباس	—	إطباق، إنسداد، غلق
oculomotor nerve	—	العصب حرك العين	عصب مُحرّك العَيْن
operculum	غطاء	غشاء	وصال
organism	كائن متعدد	—	كائن متّي، البَنْد
organization	تعضية، تعض، نظام	—	متّضمة، تنظيم
orientation	توجيه	—	(أهْدِيَة)، ـة
osmosis	الخاصية الأُسوزية	أسبرز	ناضج
osmotic	أُسوزي	—	نَاضجي
osteoblast	—	مولدة العظم	بَرِيئَةِ النَّضْر

المصطلحات الانكليزية	مصطلحات علم النبات	مصطلحات علم الحيوان	المجم المطي الموحد
oviduct	قناة البيض	قناة البيض	البوق
oxyhemoglobin	—	خضاب مؤكسج، أوكسي هيموكلورين	أوكسي هيموغلوبين
— P —	—	بنكرياس	بنكرياس
pancreas	—	برنشيم، نسج حشوي	متخللة، ثني، ترشيم
parenchyma	نسج برنشيمي، برنشيم	تناسل عذري	توالد بكري
parthogenesis (= parthemogenesis)	توالد بكري	—	—
pellagra	—	مرض البلاغرا (داء الذرة)	بلغراء
pellicle	قشرة	قشرة	جلدة
peristalsis	—	حركة دردية	التنفس
persistant	دائم، مستديم	—	باقي، مثابر
phagocyte	—	خلية مانعة	بلعمية
phenotype	طراز مظاهري	الحالة الظاهرة (فينوتيب)	النطع الظاهري
photosynthesis	بناء ضوئي، تخلق ضوئي	تشيل ضوئي	الضوئي
phototaxis	توجّه ضوئي	—	الأنجذاب الضوئي
phototropism	اتجاه ضوئي	—	توجّه ضوئي
phylogeny	نشوء الأسس	—	علم تطور السلالات
physiology	فيزيولوجيا، علم الوظائف	علم وظائف الأعضاء	فيزيولوجيا
pigmentation	—	اصطباغ	أصباغ، تصبغ
pit	نقرة	—	زهقة
plain muscle	—	عضلة سطحة	غضيل المثلث
plasma	—	ـ	مضوار
plasmodium	—	ـ	المضمار
pleura	ـ	ـ	الجيحة
polarity	ـ	ـ	تناقض
pollen	لتحاح، لفتح (غبار الطبع)	ـ	فتح
polysaccharide	عديد السكريات	ـ	عديد السكرييد
prophase	طور غيادي	دور التحضيري	الطور الأول
prostate	ـ	البروستات	المؤنة
protoplasm	بروتوبلازم	بروتوبلازم، جلة	جلة
proteolytic enzymes	ازيمات بروتوبلاستية، محملة البروتينات	ـ	أzymيات حالة
pyloric sphincter	ـ	معصرة الباب	معصرة الباب
— R —	ـ	ـ	ـ
refractive index	دليل الانكسار	ـ	نسب الانكسار
regression	تردد، انكسار	ـ	تفثير، شرائح
replacement	احتلال	ـ	استبدال

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	المجم المضي الموحد
reproduction	تكاثر، ناسل، توالد	نسل	تَوَالِد
resin	راتنج	ـ	رَاتِنْ
rudiment	ـ	أثر	رَبِيم
<b>— S —</b>			
sandfly	ـ	سکینه، نحوس	النَّاصِبَة
sarcolemma	ـ	غشاء العضل	غُشَاءُ الْعَضْلِ الْمَعْضَلِي
sarcoplasm	ـ	بروتوبلازم عضلي	الْبَرْوُتُولَامِيزُ الْعَضْلِي
scale	حرشة	حرشف	قَرْسٌ، قَرْسَفٌ، حَرْشَفٌ
scapula	ـ	مكب (نوح الكتف)	الْكَفْتُ
schizogamy	ـ	تكاثر انشاري	تَكَاثُرُ شَشِي
sebaceous	ـ	دهني	دَهْنِي
smear	مسحة	ـ	الْمَسْحَة
soft palate	ـ	الحنك الرخو	الْحَنْكُ الرَّخْوُ
sperm	حينة ذكرية	مني	لُقْنَة، مَنِي
spermatozoa	ساقنات ذكرية، حي مني	حيوان	بَشَارَف
spiral	لولبي	حلزوني	خَلْزُونِي، لَوْلَيِّي، مُسْرِي
sporoblast	ـ	مولد الابواغ (السيورات)	أَرْوَمَةُ بَرْغَيَّة
sporozoite	ـ	سيوروزويت	خَيْرَانُ بَرْغَيَّ
statolith	ـ	حالة التوازن	عَيْرَةُ التَّشَارِدِ
stigma	ـ	فتحة تنفسية	بَشَيَّة
sting	لسمة	آلة وخز، ذئاب	لُقْنَة، زَيَّانَة
stratified epithelium	ـ	طهارة مطبقة	طَهَارَةُ مُطْبَقَة
stump	ارومة، اصل	ـ	جَذْعَة
susceptibility	قابلية	ـ	إِسْتِفَادَة
suture	ـ	تدريز	ذَرْز
sympathetic	ـ	الجهاز العاطف (سپاٹاري)	وَدِي
symphysis	ـ	التحام	إِرْتِبَاق
syncytium	ـ	مُشتمم حلزوي، مُذفج	مُخْلِي
syndactyl	ـ	حلزوي	إِرْتِفَاقُ الأَصَابِع
<b>— T —</b>			
taenia solium	ـ	تبأ سوليروم	الشَّرْبَيْةُ الْوَحِيدَة
tannin	دباغ، دباغ، ثابن	ـ	خَمْضُ الشَّكْ
telophase	ـ	الطور النهائي	الظَّرْأُ الْأَنْتَهَائِي
thalamus	تحت	ـ	الْبَهَادُ
theca	غُلبة، غُربة	ـ	قَرَاب
thermolabile	يشائر بالحرارة	ـ	غَطْرَبُ بِالْحَرَارَةِ

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	النحو النصي الموحد
thermostable	ثابت الحرارة	—	صائب للحرارة
thermotropism	—	إنتحاء حراري	ترجمة حراري
throat	—	حلق	الحلق
thrombin	—	ثرومبين	ثربين (ثربين)
thrombosis	—	تخثر	تخثار
thymus gland	—	غدة ثيروسية	عُدَةُ الثِّرَةِ
tibia	—	عظم الفخذ	الظُّلْفُ
toxin	توكسين، سام	ذيفان، توكسين	ذيفان
trachea	قصبة	الرَّاغَمِيُّ (القصبة الهوائية)	الرَّغَامِيُّ
transplant	غرسة منقولة	—	غُرْسَةٌ
trematode	—	منطاطحات وحيدة النسب	المنطاطيات
trichina	—	دودة التريخينا (شعرية)	الشُّعُرِيَّة
trichinosis	—	داء التريخينا	داء الشُّعُرِيَّات
trichocephalus	—	سلالة (شعريات الرأس)	الشُّعُرِيَّة (شعرية الرأس)
trophozoite	—	طور التغذى (تروفوزويت)	الثُّرْوَة
tropism	انتحاء	—	ترجمة، إنجذار
tuber	درنة	—	خدبة
— U —			
urea	—	بوليما	بيريا
uric acid	—	حمض بولي	حمض أثبوريك
— V —			
vampire	—	خفاش ماسح الدم	ترجمة
variation	تفاير، تباين	تغير، تباين	اختلاف
vas deferens	—	قناة ناقلة	الأُسْنَهُرُ
vegetal	نبات، نبات	—	نباتي
vegetation	نبات، كسام حضري	—	نَاقَةٌ
vegetative	حضري	—	إِبَاتِيٌّ
vertical	—	شاقولي	قام، غسودتي
vibrio	بكتيريا واوية	—	الشُّعُرِيَّة الْبَيْضَيَّة
vibrissae	—	شاراب	شعر الأنف
villus	شربة	—	رُغْنَاهُ
virus	—	فيروس	حُشَّة
vital	حيوي	حيوي	حياتي

المصطلحات الانكليزية	مصطلاحات علم النبات	مصطلاحات علم الحيوان	المعجم الطبي الموحد
— W —			
web	غشاء	تبغ العنكبوت	وَغْرَة
— Z —			
zoospore	بوغ حيواني	بوغ حيواني، سيور حيواني	تَبَوَّغُ حَيْوَك
zygospore	لائحة بوغية، بوغ لا تحيي	بوغ لا تحيي	تَبَوَّغُ زَنْجِي
zygote	زجبوت، لائحة	يصفة ملقحة، لائحة	زَجْبُوت